

COLÓQUIO
DE OUTONO
XVI

Conflito e Trauma

ORGANIZAÇÃO

ANA GABRIELA MACEDO
CARLOS MENDES DE SOUSA
VÍTOR MOURA

**REVISÃO DE
TEXTOS**

JOANA PASSOS
ANABELA RATO

hhuus



Universidade do Minho
Centro de Estudos Humanísticos

XVI COLÓQUIO DE OUTONO
CONFLITO E TRAUMA

Organização: Ana Gabriela Macedo, Carlos Mendes de Sousa e Vítor Moura

Capa: António Pedro

Edição do Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho

© EDIÇÕES HÚMUS, 2015

End. Postal: Apartado 7081 – 4764-908 Ribeirão – V.N. Famalicão

Tel. 926 375 305

E-mail: humus@humus.com.pt

Impressão: Papelmunde, SMG, Lda. – V. N. Famalicão

1.ª edição: Novembro de 2015

Depósito legal: 399996/15

ISBN 978-989-755-178-9

ÍNDICE

- 9 **XVI Colóquio de Outono**
Foreword
- 11 **XV Colóquio de Outono**
Conflito e Trauma
- 21 **Distancing and Distress in British Art of the First World War**
Alan Munton
- 37 **TerraFirmaPereiraPoria Image [Dance] Text Tabucchi *d'après* Barthes**
Bernard McGuirk
- 57 ***Blast, Der Sturm, Der Blaue Reiter: A Network of Belief in "Society's rebirth through the union of all possible artistic means and might"***
Manuela Veloso
- 79 **Shooting Stars**
Isabel Capelo Gil
- 99 **The Bosnian War through the eyes of Susana Mendes Silva: from the public to the private and back**
Maria Luísa Coelho
- 107 **O Nome do Medo. Imagens apesar da guerra**
Eduardo Paz Barroso
- 125 **Randolph Bourne e a Grande Guerra da América**
Jaime Costa
- 147 **Paul Ricoeur, diálogo de culturas – encontro de civilizações**
Luís Pereira
- 163 **Os passeios públicos em Lisboa durante a Segunda Guerra Mundial**
Gastão Moncada
- 173 **Da (in)justiça da guerra e do direito da força. A singular visão proudhoniana**
José Marques Fernandes

- 197 **Ways home through the darkness – some experiences in Northern Ireland**
David Bolton
- 207 **O conflito estético e o trauma pessoal nas obras iniciais de Alfred Döblin**
Gesa Singer
- 221 **A (des)figuração expressionista do conflito interior: entre *A pele que habito* e *Os olhos sem rosto***
Paulo Alexandre e Castro
- 237 **Pessoa e o conflito entre as artes**
Rosa Maria Martelo
- 247 ***Quand le bruit des canons éclate*: Fernando Pessoa e as artes menores**
Rita Patrício
- 255 **O (re)conhecimento dos membros do *Orpheu* – o caso de Alfredo Guisado**
Carlos Pazos Justo
- 265 **A vida como de costume. A representação da violência sistémica na dramaturgia britânica de matriz realista do pós-Segunda Guerra Mundial (1951-1967)**
Rui Pina Coelho
- 277 **Sarah Kane – o trauma e o espectador**
Cátia Faísco
- 285 ***Diários e rasgados*. Formas de representação e resposta aos pequenos traumas na banda desenhada**
Pedro Moura
- 301 **Século de Augusto: entre a guerra e a paz, conflitos e traumas**
Virgínia Soares Pereira
- 317 **Da profanação da cidade pagã à sacralização da sociedade cristã: trauma, conflito e violência**
Arnaldo do Espírito Santo
- 325 ***Trepidat res*: temor e perturbação na obra de Tácito**
Maria Cristina Pimentel
- 339 **Hipsípile na *Tebaida* de Estácio. De conflito em conflito até à redenção**
Fancisco de Oliveira

- 359 **O século V a. C. na Grécia e a definição de um 'espírito europeu'.
O trauma da invasão asiática**
Maria de Fátima Silva
- 367 **Alguns conflitos e episódios traumáticos no *De gestis Mendi de Saa*
do P. José de Anchieta**
João Manuel Nunes Torrão
- 381 **Julgamento de heresias no Tribunal do Santo Ofício: Reconciliação"
ou conflito?**
João Peixe
- 391 **A doutrina da guerra Justa no *Decretum* de Graciano e nos canonistas
(decretistas e decretalistas)**
Tiago Fontes
- 403 **Referências a conflitos clássicos na *História Insulana*, de António
Cordeiro, S.J.**
Armando Magalhães
- 413 **Mirandês, leonês, português e castelhano: glotocídio e conciliação**
António Bárbolo Alves / Anabela Leal Barros
- 435 **Imagens de opressão em *Les mouches* de Sartre reescrita do mito à
luz da 2ª Guerra Mundial**
Micaela Aguiar
- 453 **Rapidez é poder. Uma reflexão sobre a teoria da guerra de Paul Virilio**
João Ribeiro Mendes
- 461 **Trauma coletivo – notas sobre um conceito disperso**
Bernhard Sylla
- 477 **Natureza humana e conflito**
Manuel Gama
- 487 **The Early Nineteenth-Century English Popular Radical Press and
Today's Anti-Capitalist Protest Movement**
Georgina Abreu / Joanne Paisana
- 509 **Representations of conflict and trauma in Literature in Canada –
Joy Kogawa and Roy Miki**
Isabel Nena Patim
- 531 **O argumento do conflito de Maquiavel**
Raquel Costa
- 541 **Patrícia Galvão, a Pagu normalista, a Pagu militante,
a Pagu que não vacilava**
Betina Ruiz

- 551 **O poético em pânico – o ato criativo como crise de linguagens em Jorge de Lima de *A Pintura em Pânico***
Wagner Moreira
- 557 **Repercussões da guerra no imaginário do eu**
Sandra Raquel Silva / Isabel Peixoto Correia
- 569 **Eliot e Tolkien – Da Terra sem Rei nem Cura**
Tânia Azevedo / Filomena Louro
- 577 **“Sem esquecer o sal silencioso”: imagens de Guernica em um poema de “Entre Duas Memórias”, de Carlos de Oliveira**
Patrícia Resende Pereira
- 585 **Cartas da Península Ibérica em tempos de ditadura: o testemunho das irmãs em *Novas Cartas Portuguesas e Cartas a una idiota española***
Sónia Rita C. Melo
- 597 **Filhos da guerra – a transferência do trauma e do sentimento de culpa**
Anabela Valente Simões
- 615 **Contexto e Significado do realismo socialista no quadro da Revolução de 1917 – o exemplo de Outubro, de Sergei Eisenstein**
Joaquim Pedro Marques Pinto
- 623 **De amor e de guerra (*D’este viver aqui neste papel descripto – Cartas de Guerra de António Lobo Antunes*)**
Isabel Ponce de Leão
- 641 **“Hier ist kein Warum”. Conflito e Mal em António Lobo Antunes**
Sérgio Guimarães de Sousa
- 659 ***A paixão da liberdade é uma longa servidão: conflitos históricos em Agustina Bessa-Luís***
Maria do Carmo Cardoso Mendes
- 671 **As mulheres têm fios desligados – figurações do masculino e conflito ético nas crónicas de António Lobo Antunes**
Maria Paula Lago

XVI COLÓQUIO DE OUTONO

Foreword

It has been the main concern of CEHUM, as a Research Centre within the Humanities which operates in an inter and transdisciplinary structure to listen attentively to the “noise of the world” and attempt a global interpretation of the signs of the times issuing from the world around us, as vibrant echoes of many social and cultural pressing issues. Every year each new Colóquio de Outono attempts to give evidence of that concern through the topic chosen for debate, ample enough and challenging enough to trigger a lively multidisciplinary dialogue amongst the different research groups that compose this centre, the participants and our invited guest speakers.

Throughout the three days of this 16th Colóquio de Outono we had the privilege to debate the propositions of a vast number of national and international specialists in the manifold fields of inquiry here represented, engaging keynote speakers, project advisors, members of research teams and external researchers attached to the various research projects currently running in CEHUM, in the fields of literature, linguistics, philosophy, ethics, visual arts, cultural studies, music and performance. Each specific field of studies was however never seen isolated, but always embodied in a geo-cultural context and within the scope of a wide variety of critical debates and current theories of knowledge, as a signal of our understanding of the Humanities as a rich and plural territory which engages us all, scholars, researchers, students.

1914 saw the launching of *Blast*, the bright pink magazine which claimed to be the *Review of the great English Vortex*, that announced to the world the outburst of *Vorticism*, probably the only recognizable face of the English Avant-Garde, a movement that grew at exactly the same time as the world was being overwhelmed by the roaring sound of the cannons of the most bloody of wars, the *First World War*. One hundred years have gone past each of these indissolubly linked events, at least in as much as aesthetics and politics can be considered proximate, but very poignantly so if we pause to consider the number

of artists and writers who fought in this war and died on the front and in the trenches. Thus, the word *commemoration*, which we wanted to problematize in this Colloquium, while substantially appropriate in one case, is totally perverse and one could say, almost disrespectful when the abyss and the carnage of the War are evoked. *Evocation* of the latter is probably the more just word for all it stands for in terms of preserving memory and vindicating humanist values.

Vorticism and *Futurism*, Wyndham Lewis and Marinetti, one the founder and key figure in art and literature of the English movement, the other the self-proclaimed “caffeine of Europe”! Difficult to tell apart, when the role, the pose and the performance of each of them is considered, but totally antagonistic figures, with the animosity and the malignancy twin brothers can have against each other! “*Futurism as preached by Marinetti, is largely Impressionism up-to-date. To this is added his Automobilmism and Nietzsche stunt*”, proclaimed Lewis in “The Melodrama of Modernity (*Blast* 1, p. 143). And he further claimed “*Futurism (...) is a picturesque, superficial and romantic rebellion of young Milanese painters against the Academism which surrounded them*” (Ibid.). And yet one can hardly ignore the echoes of the strident language and the vibrancy of the 1909 Futurist Manifesto when reading the *Blast* Manifesto.

One hundred years have gone by since the launching of *Blast* and the founding of *Vorticism* with its vindication of a crude yet audacious aesthetics indissolubly linked to the outburst of the *First World War*, no doubt a hazardous contiguity very much in need of further reflection today.

“*We only want the world to live, and to feel it’s crude energy flowing through us*” (“Long Live the Vortex!”, *Blast* I)

“*We only want Tragedy if it can clench its side-muscles like hands on it’s [sic] belly, and bring to the surface a laugh like a bomb*” (“Manifesto”, *Blast* I, pp. 30-1)

For the lively and thought-provoking three days of our 16th *Colóquio de Outono* we wish to thank each and every one of the colleagues present, our distinct guests, as well as the research members of CEHUM, who so enthusiastically joined in the debate on the proposed topics of analysis.

Ana Gabriela Macedo
CEHUM Director,
September 2015

O (RE)CONHECIMENTO DOS MEMBROS DO *ORPHEU*

O CASO DE ALFREDO GUISADO

Carlos Pazos Justo

UNIVERSIDADE DO MINHO, CENTRO DE ESTUDOS HUMANÍSTICOS/GRUPO GALABRA (USC)

carlospazos@ilch.uminho.pt

Confiabilidade, estado da questão e conhecimento construído

Problematizar o conhecimento existente acerca do chamado Grupo do *Orpheu*, nomeadamente acerca de Alfredo Guisado, enquanto objetivo, prende-se, em última instância, com a necessidade de revisar e/ou atualizar algumas das práticas de pesquisa dos estudos literários, em crise para muitos (cfr., por exemplo, Goulart, 2001; Amaral, 2004). Paralelamente, a emergência da cultura como objeto de estudo coloca em questão, igualmente, a necessidade de repensar objetivos e, naturalmente, a *utilidade* das investigações na área; com os matizes necessários, parece impugnável formular projetos de investigação (fundamental ou aplicada) sem nos interrogarmos sobre a pertinência e os eventuais benefícios para a(s) comunidade(s) às quais estariam vinculados. Nesta direção, face a um aparente processo de deslegitimação ou desprestígio de algumas áreas das Ciências Humanas, os estudos literários à frente (e não, necessariamente, da *literatura*) (cfr. Torres, 2012), homologar as nossas pesquisas (estratégias, métodos, procedimentos, critérios de avaliação, práticas investigadoras, etc.) com as de outras áreas com percursos científicos, dito rapidamente, mais sólidos, apresenta-se como um caminho praticável e produtivo. Tenho presente, neste sentido, a afirmação de Itamar Even-Zohar:

No hay ninguna técnica literaria, entendida en términos de ley gobernante para cierto material, descrita por los estudiosos de la literatura, que sea exclusivamente literaria, no hay un solo principio textual que lo sea. Asimismo, la literatura como institución no se comporta de manera diferente de cualquier otra institución socialmente establecida (Even-Zohar, 2007: 70).

Uma orientação na direção proposta, sem significar uma impugnação ou desnaturalização dos estudos literários, contribuiria para a sua afirmação, especialmente no que diz respeito à sua utilidade e **confiabilidade**. Entendo ser, portanto, altamente pertinente e até necessário dedicar uma ampla atenção ao estado da questão. Assim, como trabalho prévio, antes de criar conhecimento novo, será necessário conhecer e avaliar as linhas de força do saber considerado indispensável e reproduzido pela historiografia literária ou outras, a respeito, no caso concreto que nos ocupa, do Grupo do *Orpheu*.

Para o efeito, a distinção proposta por Roberto Samartim (2012) e Cristina Martínez (2012) entre **conhecimento construído** e **estado da questão**, ademais de assumir questões capitais defendidas pelo sociólogo francês Pierre Bourdieu como a *reflexividade*, revela notórias vantagens na hora de criar conhecimento realmente novo e útil. Os dois conceitos, na formulação de Martínez Tejero, pretendem diferenciar:

entre a informação conhecida ('o que sabemos') e, doutra, a estrutura interna desse saber ('como e por quê o sabemos'), isto é, pretende-se pôr de relevo e incorporar a importância, mais além dos próprios resultados, do percurso na elaboração do saber, com o fim de explicitar a sua arquitectura (métodos de selecção e arrumação), agencialidade (quem e para quem), função (para quê), reprodução (maior ou menor aceitação dos critérios em uso), etc.; elementos estes nem sempre visibilizados nos próprios discursos ou atendidos nas elaborações críticas realizadas sobre eles. É possível sintetizar os dois itens manejados com a seguinte metáfora visual: o conhecimento construído corresponderia ao processo, o caminho para a edificação dum determinado saber, enquanto o estado da questão seria a conclusão ou o ponto de chegada (Martínez, 2012: 26).

Nesta orientação metodológica, o foco central da investigação desloca-se para as funções da *literatura* (Torres, 2004), ao passo que secundariza a análise dos produtos literários como objeto prioritário, constante, em geral, na área em questão. Por outro lado, assumir metodologicamente as noções apontadas, **conhecimento construído** e **estado da questão**, contribui para a imperativa distância relativamente ao objeto de estudo; i. e., seguindo esta orientação, não faz parte dos objetivos deste trabalho reivindicar ou elogiar o Grupo do *Orpheu*; implica, antes de mais, contribuir para a análise dos processos de canonização ou de secundarização, por exemplo, à volta dos produtores e produção órficos. Do mesmo modo, não pretendo abordar aqui Alfredo Guisado, enquanto produ-

tor literário vinculado ao *Orpheu* (e ao qual tenho dedicado vários trabalhos; por exemplo, Pazos, 2010 ou 2015), sob o signo da reivindicação ou homenagem.

2. Linhas de força do (re)conhecimento dos membros do *Orpheu*

Ativando o referido mais acima e sem ânimo de esgotar a matéria em análise, exponho a seguir algumas das que considero as linhas de força do entendimento do *Orpheu*, dos seus membros e repertórios, na historiografia literária portuguesa até a atualidade. Para tal, torna-se premente assinalar dois factos incontornáveis. Em primeiro lugar, contrariamente ao que sugerem muitos dos trabalhos realizados até a data, a posição do Grupo do *Orpheu* no campo literário português aquando da sua afirmação, por volta de 1915, estava bem longe do centro, podendo ser analisada em termos de secundarização ou até marginalização (cfr. Torres, 2007: 351-352). Nessa altura, os do *Orpheu*, eram vistos assim por, entre outros, o *conceituado* médico Júlio de Matos:

Os colaboradores do *Orpheu* nunca se revelaram como literatos senão em manifestações idênticas às que enchem as páginas da revista, e daí o não ser possível ajuizar do seu valor. O que se conclui da literatura dos chamados poemas subscritos por Mário de Sá-Carneiro, Ronald de Carvalho, Álvaro de Campos e outros é que eles pertencem a uma categoria de indivíduos que a ciência definiu e classificou dentro dos manicómios, mas que podem sem maior perigo andar fora deles... (*apud* Júdice 1986: 61).

Repare-se ainda que nas primeiras notícias sobre a proposta órfica fora do âmbito português de que há conhecimento já ficava patente a sua excentricidade; dizia assim o correspondente galego Alejo Carrera, em 1915, acerca do lançamento da *Orpheu*: “Los llamados paúlicos han aguantado sobre ellos la implacable metralla de la prensa cotidiana lisbonense. Algunos diarios llegaron a dar la palabra al doctor Julio de Mattos, versado en enfermedades mentales” (Carrera 1915). A incapacidade dos órficos, por outro lado, para darem continuidade às numerosas iniciativas cogitadas (*Orpheu* 3, por exemplo) indicam uma acusada falta de apoio e/ou sucesso dentro das margens do sistema literário português (insucesso reforçado, por seu turno, nas tentativas goradas de internacionalização; cfr. Sáez, 2012).

Em segundo lugar e face ao anterior, indubitavelmente o Grupo do *Orpheu*, com Fernando Pessoa à cabeça, forma parte, hoje, do centro do sistema lite-

rário português, do qual dá notícia, por exemplo, a sua presença no sistema educativo, afirmações como “[p]ode discutir-se se Fernando Pessoa é ou não, com Camões, ‘o maior’ poeta de língua portuguesa” (Lourenço, 1993: 11) ou a visibilidade e sucesso que tem alcançado o autor dos heterónimos no panorama literário internacional da mão de críticos como o célebre Harold Bloom; de outro ponto de vista, os numerosos eventos académicos (entre os quais se deve contar o que acolheu a comunicação que dá lugar ao presente texto) e de outro tipo que tiveram lugar em 2015, 100 anos após o lançamento da *Orpheu*, alicerçam o referido até aqui.

O entendimento cabal desta radical mudança de posição do Grupo do *Orpheu* no sistema literário português parece mais complexa do que habitualmente se costuma afirmar. Trata-se, é bom lembrar, de um processo temporalmente amplo (1915-2015!), atravessado por numerosos factos, nem todos oriundos do campo literário luso.

As primeiras notícias que temos a debuxar o (re)conhecimento dos do *Orpheu* surgem em finais da década de 20 do século passado da mão dos *presencistas*. José Régio, A. Casais Monteiro ou Gaspar Simões serão os iniciadores de um longo processo de canonização do *Orpheu*, de Mário de Sá-Carneiro, Almada Negreiros e, nomeadamente, Fernando Pessoa. As referências sistemáticas aos órficos, ao *Mestre* Pessoa, à publicação das suas obras, entre outros elementos, apresentam as bases, as ideias e os critérios para o mencionado (re)conhecimento dos do *Orpheu*. Serão explicitamente **critérios estéticos** a funcionar na seleção da produção e dos produtores órficos, tais como (todos, de alguma forma, à medida de F. Pessoa): (i) originalidade e novidade dos repertórios literários; (ii) a complexidade, de que a heteronímia pessoana seria o maior referente; (iii) a portugalidade dos repertórios; e (iv) certo mistério à volta, especialmente, de F. Pessoa. A estes elementos haverá muito provavelmente que acrescentar ainda o poderoso reforço exterior que supõe a ampla visibilidade internacional de Pessoa após a publicação do *Livro do Desassossego* em 1982, acontecimento temporalmente prévio à transladação dos seus restos mortais para o Mosteiro dos Jerónimos, junto de Luís de Camões e Vasco da Gama. Não parece descabido falar, em rápida síntese, de um *fenómeno Pessoa*, a assombrar o próprio Grupo do *Orpheu*.

Ora, ao lado do anterior, a análise do *conhecimento construído* acerca do *Orpheu*, de Pessoa, deve ter em consideração, em meu entender, outros elementos, em aparência igualmente decisivos na longa viagem ao centro de alguns produtores e produtos órficos. Iniludivelmente, a análise deve ter pre-

sente as relevantes mudanças surgidas no campo literário português após a instauração do autoritarismo primeiro, e do Estado Novo depois: com especial sentido exemplificativo, a criação do Secretariado Nacional de Propaganda (SNP), “organismo de seu campo do poder [do Estado Novo], que procura estabelecer uma relação com os agentes culturais apoiada nos eixos ideológicos do regime” (Pinto 2008: 11), à frente do qual estaria desde 1933 António Ferro, outrora *órfico* e agora agente com crescente protagonismo. Será este quem ideie e ponha em funcionamento uma nova instituição no campo literário português, os Prémios Literários do SNP, uma “tentativa [do SNP] de definição da sua posição dominante no campo literário” (*ibid.*). Como se sabe, graças ao empenho de A. Ferro e outros, Fernando Pessoa verá o seu único livro publicado em vida, *Mensagem*, premiado, não sem alguma controvérsia, pelo SNP (cfr., por exemplo, Taibo 2010). Almada Negreiros, também promovido pelos da *Presença*, vai ser, por seu turno, “consagrado oficialmente pelo salazarismo” em 1942, ao receber o prémio Columbano (Barreira, 1981: 63). Outro dos *órficos*, ou próximo, Augusto de Santa-Rita (irmão de Santa-Rita Pintor), vai receber a Ordem de Santiago da Espada do Marechal Carmona e vai colaborar com o Secretariado Nacional de Propaganda de A. Ferro, por sinal, padrinho do único filho de A. de Santa Rita.

A exposição até aqui feita permite-me considerar o funcionamento de critérios não apenas estéticos (vinculados ao valor ou novidade dos produtores e produtos *órficos*): tudo indica que a reivindicação dos *órficos* também se deve a **critérios heterónomos**, de índole política ou ideológica na altura; por outras palavras, Fernando Pessoa, Mário de Sá-Carneiro ou Almada Negreiros (ambíguos ou mesmo hostis a respeito da República antes de 1926, como se sabe) não seriam, com certeza, incómodos ao novo regime autoritário em construção, antes pelo contrário se entendermos, por exemplo, o repertório literário da *Mensagem* sob o prisma nacionalista (a despeito do desiludido Pessoa dos últimos meses de vida; cfr. Zenith, 2010: 159), afim, portanto, aos postulados ideológicos do novo regime.

3. O caso de Alfredo Guisado: entre o *imitador* e o *injustiçado*

No processo de (re)conhecimento de alguns dos poetas do *Orpheu*, Alfredo Guisado, opositor republicano desde 1926, alheado em certo sentido do meio literário, ou não é convocado (nunca colabora na *Presença*) ou é relegado (como outros produtores vinculados à *Orpheu*) a uma posição secundária entre

os *órficos*. O produtor em foco, por exemplo, aparecia assim mencionado num dos artigos da altura de Gaspar Simões (1930: 293): “Outros nomes aparecem no *Orfeu*, Ângelo de Lima [...]; e ainda Alfredo Pedro Guisado, Côrtes Rodrigues e Luís de Montalvor, dos quais o último me parece o mais importante e original”. Em seguimento do interesse *presencista*, a revista semanal do *Diário de Notícias* onde António Ferro trabalhava como jornalista, *O Notícias Ilustrado*, dedica nos inícios de 1929 uma ampla atenção aos primeiros modernistas portugueses (a primeira, porventura, para um público de massas); Alfredo Guisado, significativamente, não aparece citado em nenhum dos artigos incluídos mas está de alguma forma presente por meio de uma fotografia (quicá a de menor tamanho).

Será nomeadamente Gaspar Simões quem vai *interpretar* a produção guisadiana, à luz dos critérios antes expostos; assim, configuram-se uma série de ideias, de longo percurso, à volta de Alfredo Guisado que vão contribuir para a sua secundarização no panorama literário português e, especialmente, no âmbito do Grupo do *Orpheu*. Para Gaspar Simões, por exemplo:

É sobre [Alfredo Guisado] que a influência de Fernando Pessoa e do paúlismo se manifesta mais absorvente. Na verdade, a essa data [n]ada fazia prever, que o autor [de *Rimas da Noite...*], de sentido anedótico e ingénua concepção, viesse a adoptar (...) um estilo perfeitamente antagónico do dos versos da sua estreia. Mas a verdade é que (...) coincidindo com a campanha paúlica do profeta “supra-Camões”, Alfredo Pedro Guisado dá à estampa uma plaquette de versos, que intitula *Distância* (1914), em que largamente se expande a estética do paúlismo. Quando em 1915 sai o primeiro número do *Orpheu*, nos seus Trezes Sonetos aí insertos, segue de perto o mestre (...) A poesia de *Distância*, como a do *Elogio da Paisagem*, livro que virá à luz no ano seguinte (1915), é profundamente impregnada de paúlismo à maneira de Sá-Carneiro (Simões, 1959: 518-519).

Nesta e noutras análises de Gaspar Simões lê-se um entendimento da produção guisadiana que poderíamos sintetizar em Alfredo Guisado como um ***imitador pseudo-modernista***; destaco assim na leitura *presencista* a relação de dependência com os *vultos* do *Orpheu* assim como o carácter menos inovador da sua produção. À hora de explicar, por exemplo, o pseudónimo guisadiano *Pedro de Menezes*, Gaspar Simões recorre ao modelo pessoano: “Graças a ele, pensava, talvez, o poeta ter procedido a uma dessas ‘duplicações de personalidade’ que Fernando Pessoa operava tão facilmente em si próprio” (Simões, 1959: 519)

Mais à frente, ainda durante a ditadura portuguesa, com Fernando Pessoa e o *Orpheu* já no centro (ou em vias) do sistema literário português, outros agentes do campo literário, com certeza com outros interesses, focam a produção guisadiana. Assim, para Óscar Lopes, replicando em parte a leitura *presencista*, Alfredo Guisado: é (i) “o mais **injustamente esquecido** dos poetas de *Orpheu* é Alfredo Guisado” (Lopes, 1973: 715), sem, no entanto, avançar de que tipo de injustiça se trata; (ii) destaca, como Gaspar Simões, os produtos guisadianos de repertórios *mais* modernistas, especialmente face à presença de repertórios pré-modernistas, (iii) ao passo que entende a produção guisadiana em função da produção de Fernando Pessoa e Mário de Sá-Carneiro; por último (iv) Óscar Lopes presta uma atenção específica à **produção galega** de Alfredo Guisado celebrando de alguma forma a poetização da Galiza (equacionada com proximidade) e, substantiva e paradoxalmente, associando parte do repertório presente em *Xente d’a Aldea. Versos Gallegos* (Lisboa, 1921) ao *neorealismo* (Lopes, 1973: 716-717).

A atenção à produção guisadiana e ao próprio produtor parecem destacar, já na fase final da ditadura e durante os primeiros anos do novo regime, o *republicanismo leal* de que a sua trajetória seria expressão e que se firmaria em vários eventos de reconhecimento ao produtor em foco (a atribuição de uma rua lisboeta, em 1977, por exemplo).

Este processo em curso até a atualidade, aqui rapidamente rascunhado, enforma um estado da questão presidido pela secundarização de Alfredo Guisado, um **poeta menor**, na historiografia literária portuguesa, também enquanto membro do grupo literário com provavelmente mais reconhecimento em Portugal.

2.1. O caso guisadiano na Galiza: o *desconhecido*

O *resgate* de Alfredo Guisado na Galiza inicia-se em finais da década de 70 e inícios da seguinte do século passado da mão de, fundamentalmente, Alonso Estravis que, significativamente, intervém no campo de estudos galegos (na importante revista *Grial*) com o artigo intitulado: “Un poeta galego **descoñecido**” (Alonso, 1980). A partir daqui, a análise (e/ou *reivindicação*) de Alfredo Guisado no campo de estudos galego é feita, em termos gerais, em função do *amor à Galiza* e da *galeguidade/galeguismo* de que é, supostamente, exemplo designadamente o poemário *Xente d’a Aldea*, apesar do qual Eloísa Álvarez afirmava o seguinte em 2002: “Quanto ao mundo editorial galego, Guisado

tem sido pouco mais do que um ilustre desconhecido [...] Quanto às Histórias da Literatura Galega, nem sequer é mencionado” (Álvarez 2002: 185). Por outro lado, como vimos para a crítica portuguesa, é perceptível a tendência para entender o percurso guisadiano em função do exemplo pessoano (cfr., por exemplo, Barro & Martínez, 1989). Destaca-se igualmente a tendência para entender o poemário *Xende d’a Aldea* como uma **obra menor** (Alonso, 2002, ou Méndez, 2005) se comparada com o resto da produção guisadiana.

Relativamente à Galiza, convém notar ainda o que Roberto Samartim (2012: 200) refere como o “abandono da referencialidade portuguesa” por parte de grupos e agentes centrais do campo de estudos galego, no período que vai de fins da década de 70 até praticamente à atualidade. Em meu entender, este estado do campo cultural galego é que contribui decisivamente (mas não exclusivamente, em todo o caso) para uma **atenção lateral** ou, por vezes, um quase total apagamento relativamente a Alfredo Guisado, pois o facto de o produtor em foco ser um português de origem galega estreitamente vinculado com a Galiza e, especialmente, membro do mesmo grupo que Fernando Pessoa, faria com que fosse objeto profícuo de *galeguização* se atendermos aos défices projetivos de um sistema como o galego e o potencial capital simbólico que o *Guisado órfico* significaria para a emergência galega.

Até à atualidade, Alfredo Guisado foi também objeto de vários eventos de reconhecimento ou homenagem na Galiza, em geral, contudo, com uma dimensão local, cujo epicentro se situa em Ponte Arêas, terra de origem familiar e onde Alfredo Guisado conta com uma certa visibilidade no Museu Municipal.

4. Conclusões

Em virtude do referido até aqui e centrando-me no caso guisadiano, entendo plausível afirmar que o conhecimento acumulado até à atualidade acerca de Alfredo Guisado está diretamente relacionado com: em primeiro lugar, (i) o **estado dos campos**, português e galego, ao longo de tão longo período, com destaque para os processos de heteronomia do campo literário português desde fins da década de 20 (a coincidir com um Guisado ativo politicamente nas filas da oposição democrática) e para a *descentralização* de Portugal como referente de reintegração (ou analogia) a partir da década de 80 do século passado na Galiza, o qual (ii) tem contribuído determinantemente para produtor e produção ficarem numa **posição secundária** ou até periférica tanto em Por-

tugal como na Galiza; em segundo lugar, (iii) pela tendência quase geral para analisar produtor e produção sob o *prisma pessoano*, expressão, mais uma vez, da fortaleza do *fenómeno Pessoa*.

Referências

- ALONSO ESTRAVIS, Isaac (1980), “Un poeta galego descoñecido”, *Grial*, 69: 349-353.
- (2002), “Um Poeta Galego Desconhecido”, VV.AA, *Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa*, Lisboa, Livros do Horizonte, pp. 173-179.
- ÁLVAREZ, Eloísa (2002), “Estudo de Xente d’Aldea”, VV.AA, *Alfredo Guisado. Cidadão de Lisboa*, Lisboa, Livros do Horizonte, pp. 181-211.
- AMARAL, Fernando Pinto do (2004), “Ensinar literatura hoje”, Carlos Mendes de Sousa & Rita Patrício (orgs.) *Largo mundo alumiado. Estudos em homenagem a Vitor Aguiar e Silva*, vol. 1, Braga, Centro de Estudos Humanísticos, Universidade do Minho, pp. 343-355.
- BARREIRA, Cecília (1981), *Nacionalismo e modernismo. De Homem Cristo Filho a Almada Negreiros*, Lisboa, Assírio & Alvim, pp. 61-77.
- Barro PAZ, Xosé Maria do & MARTÍNEZ Pereiro, Carlos Paulo (1989), “Alfredo Guisado. Subsídios para umha discussom heteronímica”, Associação Galega da Língua: *Actas do II Congresso Internacional da Língua Galego-Portuguesa na Galiza*, Corunha, AGAL, pp. 499-503.
- CARRERA MUÑOZ, Alejo (1915), “Crónica de Lisboa. Revuelo literário. Los poetas de ‘Orpheu’”, *El Tea*, 63, 9/04/1915.
- EVEN-ZOHAR, Itamar (2007), *Polisistemas de cultura*, Universidad de Tel Aviv: Cátedra de Semiótica, TelAviv (acessível em <http://www.tau.ac.il/~itamarez/works/books/index.html> [última consulta, 27/05/2013]).
- GOULART, Rosa Maria (2001), *Literatura e Teoria da Literatura em Tempo de Crise*, Braga, Angelus Novus.
- JÚDICE, Nuno (1986), *A era do “Orpheu”*, Lisboa, Teorema.
- LOPES, Óscar (1973), *História Ilustrada das Grandes Literaturas. VIII. História da Literatura Portuguesa*, vol. II. Época Contemporânea, Lisboa, Estúdios Cor, pp. 715-717.
- LOURENÇO, Eduardo (1993), *Fernando rei da nossa Baviera*, Lisboa, Imprensa Nacional – Casa da Moeda.
- MARTÍNEZ TEJERO, Cristina (2012), “Reflexividade e canonização do conhecimento. Processos de construção e conceitos para a análise do saber hegemónico”, Eunice Ribeiro (org.), *Modernidades comparadas. Estudos Literários/Estudos Culturais Revisitados*, Vilanova de Famalicão, Húmus/Centro de Estudos Humanísticos, pp. 21-32.
- MÉNDEZ FERRÍN, Xosé Luís (2005), “‘X’, espazo para un signo. Guisado”, *Faro de Vigo, El Sábado* [suplemento], 18/06/2005, p. 2.
- PAZOS JUSTO, Carlos (2010), *Trajectória de Alfredo Guisado e a sua relação com a Galiza (1910-1921)*, Santiago de Compostela, Laiovento.

- (2015), *Relações intersistémicas no espaço cultural ibérico: O caso da trajetória de Alfredo Guisado (1910-1930)*, Braga, CEHUM/Consello da Cultura Galega (no prelo).
- PINTO, Rui Pedro (2008), *Prémios do Espírito. Um estudo sobre Prémios Literários do Secretariado de Propaganda Nacional do Estado Novo*, Lisboa, ICS/Imprensa de Ciências Sociais.
- SÁEZ DELGADO, Antonio (2012), *Fernando Pessoa e Espanha*, Lousã, Editora Licorne.
- SAMARTIM, Roberto López-Iglésias (2012), “A Construção do Conhecimento pela Historiografia Literária dum Sistema Deficitário (o caso galego para 1974-1978)”, *Veredas*, 16: 177-210.
- SIMÕES, João Gaspar (1930), “Tendências e individualidades da moderna poesia portuguesa II”, *Seara Nova*, 211: 291-294.
- (1959), *História da poesia portuguesa*, Lisboa, Empresa Nacional de Publicidade, pp. 491-523.
- TAIBO, Carlos (2010), *Parecia não pisar o chão. Treze ensaios sobre as vidas de Fernando Pessoa*, Santiago de Compostela, Através Editora.
- TORRES FEIJÓ, Elias J. (2004), “Contributos sobre o objecto de estudo e metodologia sistémica. Sistemas literários e literaturas nacionais”, Anxo Abuín González & Anxo Tarrío Varela (eds.), *Bases metodológicas para unha historia comparadas literaturas da península Ibérica*, Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, pp. 423-444.
- (2007), “Para unha cartografía da tradución literária entre 1900 e 1930. Portugal em Espanha”, Ángel Marcos de Dios (ed.), *Aula ibérica. Actas de los congresos de Évora y Salamanca (2006-2007)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 347-372.
- ZENITH, Richard (2010), *Fotobiografias do século XX. Fernando Pessoa*, Lisboa, Temas e Debates.